

20th Annual Conference
of the **European Society
for Textual Scholarship**

Manuscripts in the Age of Print

28-30 April 2025
CESR, Tours



Monday, April 28

Time & chair	Title of the intervention & speakers
9:00	Workshop TEI Publisher <i>Magdalena Turska, Helena Bermúdez Sabel</i>
13:00	ESTS Board meeting
15:00	Registration – Villa Rabelais, 116 Bd Béranger, 37000 Tours
16:00	Welcome and institutional greetings
16:30	The Herculaneum Papyri: Challenges and Prospects from a Buried Library to a Digital Collection of Rediscovered Texts <i>Federica Nicolardi, Università degli Studi di Napoli Federico II</i>
17:30	Phonography, Logography, and Gender: Reconfiguring the Public-Private Divide through Handwriting and Woodblock Printing in Late-Premodern and Early Modern Japan and Korea <i>Luca Milasi, Università Roma 1 La Sapienza</i>
18:30	Presentation of the ERC Funding <i>Sebastian Winkler, ERCEA</i>
19:15	Cocktail

Tuesday, April 29

<i>Paulius Subačius</i>	Manuscripts Production and Circulation (Salle Rapin)
9:00	Slovenian Manuscript Culture in the Early Modern Period: an Overview of the Textual Tradition <i>Matija Ogrin, Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts</i>
9:30	Houghton Mifflin Readers' Reports <i>Kenneth Price, University of Nebraska – Lincoln</i>
10:00	An Attempt to Uncover “A Secret Connection”: Kafka's Unrealised Short Story Collection “the Sons” <i>Kiyoko Myojo, Seijo University</i>
<i>Dirk Van Hulle</i>	Hybridisation of the Two Media (Salle Margolin)
9:00	The Uses of Explicit in Manuscript and Printed Books. A Case Study: the Florentine Republican Donato Giannotti (1492-1572) <i>Hélène Soldini, Université Jean Moulin Lyon 3 – Faculté des langues</i>
9:30	Manuscripts and Prints in the Age of Digital <i>Torsten Schaßan, Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel</i>
10:00	Illuminating Printed Books: the Hand-decoration of Incunabula in Turin's 15 th century editions <i>Camilla Marangoni, Università degli Studi di Roma “La Sapienza”</i>
<i>Serena Crespi</i>	Scholarly Editing of Manuscripts and Hybrids (Salle Saint Martin)

9:00	Intertextuality and Material Incorporation. Karl Kraus's <i>Der Hort der Republik</i> in a Genetic View <i>Isabel Langkabel, Ludwig Boltzmann Institute for Digital History, Bernhard Oberreither, Austrian Center for Digital Humanities and Cultural Heritage</i>
09:30	The consequences of the multiplication of textual variations – the change of the literary narrative <i>Margit Kiss, Hungarian Research Network</i>
10:00	A Scholarly Edition of Manuscript Correspondence. The 19th-Century Case Study of Maria Cheliga-Loevy and Teofil Lenartowicz <i>Agnieszka Wrona, Uniwersytet Jagielloński w Krakowie</i>
10:30	Coffee Break
<i>Torsten Schaßan</i>	Modern Codicology and Handwriting Studies (Salle Margolin)
11:00	Medial anachronisms in the University of Chicago's Special Collections : 1) Time Traveling with Monk and Knight (<i>Elizabeth Frengel</i>), 2) Chicago's Scribes and the Presentation Manuscript Boom at the Turn of the 20th Century (<i>Rebecca Flore</i>), 3) Daniel Suderman's Emblematic Meditations on (Manu)prints (<i>Christopher Wild</i>) <i>Elizabeth Frengel, University of Chicago – Rebecca Flore, University of Chicago – Christopher Wild, University of Chicago</i>
<i>Elsa Pereira</i>	Scholarly Editing of Manuscripts and Hybrids (Salle Rapin)
11:00	Manuscript-on-demand: Autographic Modernism and the Manuscript Market <i>Dirk Van Hulle, University of Oxford</i>
11:30	Manuscripts And Printed Sources In Leibniz's Geological Writings. A Case Study For The Humanities And Cultural Heritage Italian Open Science Cloud <i>Federico Silvestri, Istituto per il Lessico Intellettuale Europeo e Storia delle Idee</i>
12:00	From Draft to Print and More. A Case Study: Antonio Agustin's <i>Diálogos de medallas, inscripciones y otras antigüedades</i> (1587) <i>Sandra Cano Aguilera, Universitat Autònoma de Barcelona</i>
<i>Alberto Campagnolo</i>	Digital Representation and analysis of Such Documents, including HTR and Quantitative Codicology (Salle Saint Martin)
11:00	How to Use AI to Identify Unknown or Miscataloged Autograph Manuscripts. The Lopedetector <i>Sònia Boadas, Universitat Autònoma de Barcelona</i>
11:30	More with Less? Testing a New Handwriting Detector for Small Corpora <i>Arantxa Llàcer, Universitat Autònoma de Barcelona</i>
12:00	From Qualitative to Quantitative (and Back Again): Computational analysis of 17th-Century Manuscripts Preserved in Florence <i>Serena Carlamaria Crespi, CESR, Université de Tours</i>
<i>Elena Pierazzo</i>	Print-to-Manuscript and Manuscript-to-Print (Salle Margolin)

14:00 À l'interface du manuscrit et de l'imprimé :
Flaubert et ses copistes
*Stéphanie Dord-Crouslé, Institut des Sciences Humaines et Sociales
– CNRS SHS*

14:30 The Transformation of Ovid's Metamorphoses
in the Vernacular: from Manuscript form to Printed Books
Gemma Pellissa Prades, Universitat de Barcelona

15:00 Les XXI Epistres d'Ovide d'Octovien de Saint-Gelais (1497),
du manuscrit à l'imprimé et de l'imprimé au manuscrit
Sandra Provini, Centre d'Études et de Recherche Éditer/interpréter

Wout Dillen **Social Networks and Manuscript Production
(Salle Rapin)**

14:00 The Comic Book Manuscript and the Role of the Reader
in Manuscript Production
John Walsh, Indiana University

14:30 What is Manuscript Culture after 1700 in Britain?
Wim Van Mierlo, Loughborough University

15:00 A Mammoth Among Florets, or What a Coloured Manuscript
Signifies in the Gloom of totalitarianism
Paulius V. Subačius, Vilnius University

Sakari Katajamäki **Scholarly Editing of Manuscripts and Hybrids
(Salle Néricault-Destouches)**

14:00 Computational Editing of Magical Texts
with Hybrid Transmission
Elisa Cugliana, University of Cologne

14:30 Understanding and Transparency:
Some Reflections On Digital Editions
Wojciech Kruszewski, the John Paul II Catholic University of Lublin

15:00 A Text Under Pressure: The Manuscript History
of Charles W. Chesnutt's "The Doll"
Stephanie Browner, the New School, NY

15:30 Coffee Break

Giulia Raboni **Study and Assembling of Public and Private Archives
and Libraries (Salle Rapin)**

16:00 Old and New Writings At the Este Court: Archival Practice and
Documentary Reuse in the Lifetime of Pellegrino Prisciani
*Rosamaria Laruccia, Alma Mater Studiorum Università Di Bologna –
Cristina Solidoro, Alma Mater Studiorum Università Di Bologna*

16:30 Collecting manuscripts and incunabula in the 19th century:
Pietro Pera librarian in Lucca
Sara Brasca, Sapienza Università Di Roma

17:00 Calendar, Diary, Bullet Journal or Scrapbook? Translator's
Private tools for Recording, Planning, and Self-Reflection
Sakari Katajamäki, Finnish Literature Society – SKS

Elli Bleeker **Scholarly Editing of Manuscripts and Hybrids
(Salle Margolin)**

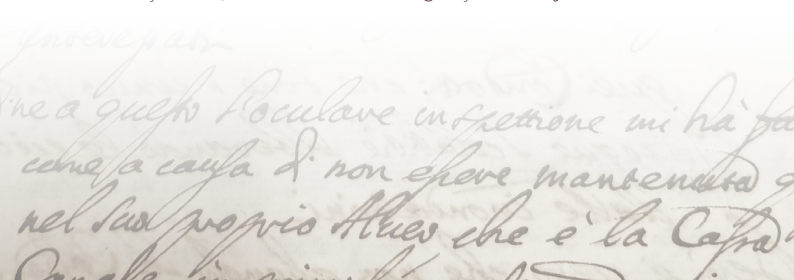
16:00 Manuscript in the Age of Digitization
*Brett Barney, University of Nebraska [Lincoln], Kevin McMullen,
University of Nebraska [Lincoln], Ashlyn Stewart, Boston College*

- 16:30** Manuscripts in the Age of Github. Small-Scale 'Editions' of Documents with Personal Value in A Course on Digitizing Cultural Heritage Materials
Wout Dillen, University of Boras
- 17:00** Haute Couture (for the Masses)
Magdalena Turska, E-Editiones
- Wim Van Mierlo* **Manuscripts Production and Circulation (Néricault-Destouches)**
- 16:00** "...to Make A Woemans Milk Come & increase, Take the Green Leaves of Fennell": Manuscript Recipe Books and Herbal Remedies for Managing Women's Health Concerns, 1600-1697
Úna Faller, École Normale Supérieure, CNRS
- 16:30** "That Was It!" Transpositions of Modernist Manuscripts
Krista Stinne Greve Rasmussen, Center for Digital Textual Heritage, Aarhus University
- 17:00** The intertwining of Manuscript and Print: Friederike Mayröcker's Books
Gabriele Wix, Universität Bonn
- 17:30** ESTS General Members' Meeting (Salle Rapin)
- 19:30** Banquet

Wednesday, April 30

- Elena Pierazzo* **Digital Representation and analysis of Such Documents, including HTR and Quantitative Codicology (Salle Rapin)**
- 9:00** Modern Age Epistolography. Handwritten Text Recognition and LLM tools and the Case of the Biscari Archive of Catania
Salvatore Spina, Università Degli Studi Di Catania
- 9:30** Talking about Differences: towards a Consensus on Visualizing Textual Variation
Elli Bleeker, Huygens institute for the History and Culture of the Netherlands – Beatrice Nava, Universität Wien – Bram Oostveen, Huygens Institute for the History and Culture of the Netherlands – Elena Spadini, Universität Basel
- 10:00** Publishing 19th-Century Manuscripts as Digital Editions: Opportunities and Challenges
Iga Bąska, University of Warsaw
- Kenneth Price* **Manuscripts Production and Circulation (Salle Saint Martin)**
- 9:00** Manuscripts on Stage
Paola Italia, University of Bologna – Paola Cattani, University of Rome 3 – Giulia Raboni, University of Parma
- 10:30** Coffee Break
- Paulius Subačius* **Textuality of Texts Transmitted By Manuscripts (Salle Rapin)**

- 11:00** De Boke of Ypocras and its "Afterlives": Identity and Transmission History of a Sixteenth-Century Miscellany From Cambridge Trinity College
Irene Diego-Rodríguez, Universidad Nacional de Educación a Distancia
- 11:30** La circolazione manoscritta di Doni tra Sei e Ottocento. Il caso dei mss. 684 e 688 della Biblioteca Bertoliana di Vicenza
Fabiana Garofalo, Università degli Studi di Padova
- 12:00** The Mouvance of Modern Manuscripts
Elena Pierazzo, Centre d'études supérieures de la Renaissance, Université de Tours
- Dirk Van Hulle* **Scholarly Editing of Manuscripts and Hybrids (Salle Saint Martin)**
- 11:00** From Archives to Digital Scholarship. Primo Levi's Drafts, Words, Letters
Martina Mengoni, Università Degli Studi Di Ferrara – Mariarosla Bricchi, Università Degli Studi Di Pavia – Claudia Rosenzweig, Bar-Ilan University
- 13:30** Poster Session
- Sakari Katajamäk* **Manuscripts Production and Circulation (Salle Rapin)**
- 14:30** Between Medicine, Stars and Devotion: The Manuscripts and the Library of Physician Antonio Gazio (1461- 1528)
Martina Pantarotto, Università Degli Studi Ecampus
- 15:00** Le Cronache di Mantova di Federigo Amadei: note intorno a un manoscritto della biblioteca di Alessandro Nievo
Serena Costantini, Centre d'études supérieures de la Renaissance UMR 7323
- 15:30** Vernacular Rhetorics of the 16th Century: Between oral Culture and Writing Practices
Elena Bilancia, Università Degli Studi Di Napoli Federico II
- Wim Van Mierlo* **Print-to-Manuscript and Manuscript-to-Print (Salle Saint Martin)**
- 14:30** Print-to-Manuscript Writing in Pedro Homem De Mello's *Ecce Homo*
Elsa Pereira, Universidade de Lisboa
- 15:00** C.P. Cavafy's Work in Progress Between Manuscript and Print
Katerina Tiktoupoulou, Aristotle University of thessaloniki – Ifigeneia Papouli, Freier Uninersitat Berlin
- 15:30** The Journey of a Divan From Draft to Print
Şule Pire, Research Assistant-Boğaziçi University



esecuzione dell' Sommarissimo comand dell' Em^o e Re
Cardinale d'Adda Legato d' Bologna il giorno
corrente con molti intervefari mi portai nella pa
ferrare del Comune d' Medicina dove manifestar
io riconoscendo che quanto pregiudiziale è quella
lamenta che d' presente si vede nella parte
del Canale d' Medicina alveo tanto dannosa
quella bocca che si ritrova nella detta fronte
Canale per la quale tutta l'acqua uscirte
Campagne con grave pregiudizio non solo a
belle strade, e delli Terreni adiacenti, ma
d' quei Condoti che semplicemente servono
alle Campagne adiacenti li quali scoli
obbligati a ricevere quell'acqua torbida,
portare dal Canale del Molino d' Medicina
non tempo restavano inerti; e in stato d'
deve più ricevere le acque notabili de
adiacenti per il qual fine unicamente
fabbrica a costo d' grandissime spese fatta
Interefari

ne a questo Pocolare in questione mi ha fatto
come a causa d' non essere mantenuta
nel suo proprio Alveo che è la Capra
Canale in primo luogo si rende inabile
belle strade delle principali per la
non solo resta impedita la Comuni
Carra, ma ancora quella delli Bedon

Heret la mar, ch'io pago in alteranza
et cia l'edun di la da una pietraqua.

120.

Per mettè un dret al nro canto,
De far conto i Gran marfe, e fighie.
Sueche incompente, e astanto
Chino, se non peggior del peggio State.
Se per fargh cangiar el rito in prianto
Aggrango, che la nel mondo apparechiate.
Muss de vani ajuti de Claiprali
Egnor l'ocasion di mille mali.

121.

Vi bramo non men de Vegetari
Che el bestia aggradi via vegetari,
De ve in fine tpi al più con guarnari,
Altri del mal continuo è travagliate;
De Gran è proprio mor i Brevari,
E de den i Danni al sacro stato.
M'interdi, clamo mio, come m'interdi e'
Al buon denno di Dio più non comprendi.

122.

...ative al mio genio giovane;
...i Danni al sacro stato.

Centre d'études supérieures de la Renaissance

59, rue Néricault-Destouches BP 12050 -37020 Tours Cedex 1

Contact : nina.amambal-guerin@univ-tours.fr

cesr.cnrs.fr | cesr.univ-tours.fr



ESTS
European Society for
Textual Scholarship